

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт международных отношений  
Отделение Высшая школа международных отношений и востоковедения



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по образовательной деятельности КФУ

\_\_\_\_\_ Д.А. Таюрский

"\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

## **Программа государственной итоговой аттестации**

Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена

Направление подготовки: 58.04.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: Восточные языки в сфере профессиональной коммуникации (турецкий язык)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2021

## Содержание

1. Компетенции, освоение которых проверяется государственным экзаменом
2. Объем подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена в зачетных единицах и часах
3. Форма проведения государственного экзамена
4. Перечень вопросов к государственному экзамену с указанием проверяемых компетенций
5. Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене
6. Нормативные документы, на основании которых разработана программа государственного экзамена
7. Литература
8. Методические рекомендации по подготовке к государственному экзамену
9. Особенности проведения государственного экзамена для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу государственной итоговой аттестации разработал(а)(и): старший преподаватель, к.н. Йылмаз Э.Р. (Кафедра алтаистики и китаеведения, Высшая школа международных отношений и востоковедения), el-vira-hadieva@yandex.ru

### 1. Компетенции, освоение которых проверяется государственным экзаменом

Выпускник должен обладать следующими компетенциями:

| Шифр компетенции | Расшифровка приобретаемой компетенции   |
|------------------|---|
| ОПК-1            | Способен осуществлять коммуникацию на языке (языках) народов Азии и Африки для решения задач профессиональной деятельности  |
| ОПК-2            | Способен вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке (языках) в соответствии с уровнем поставленных задач для решения профессиональных вопросов  |
| ПК-6             | Владение проблематикой изучения и преподавания экономики, языков, истории и культуры субрегионов в рамках крупных историко-цивилизационных массивов   |
| ПК-8             | Владением технологией перевода с /на основной восточный язык, способностью свободно осуществлять коммуникативное посредничество в различных областях деятельности на русском и основном восточном языке |
| УК-4             | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия  |
| УК-5             | Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия  |

### 2. Объем подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена в зачетных единицах и часах

Общая трудоемкость составляет 4 зачетных(ые) единиц(ы) на 144 часа(ов).

### 3. Форма проведения государственного экзамена

Форма проведения государственного экзамена: устная форма, ответ по билетам. В каждом билете 2 теоретических вопроса и 1 практическое задание (перевод). 20 билетов по 3 вопроса (2 теоретических и 1 практическое задание), предусмотрено до 30 минут на подготовку и 10 минут на ответ.

### 4. Перечень вопросов к государственному экзамену с указанием проверяемых компетенций

| Номер вопроса | Формулировка вопроса   | Компетенции, освоение которых проверяется вопросом |
|---------------|--|--|
| 1.            | Алфавит турецкого языка. Специфичные буквы турецкого алфавита. Знак смягчения и удлинения. Орфографический знак апостроф. Специфичное использование заглавных букв в письме. Гласные звуки турецкого языка, их правильное произношение и передача в письме. Лексические примеры с переводами. Классификация гласных звуков. Согласные звуки турецкого языка, их правильное произношение и передача в письме. Лексические примеры с переводами. | УК-5, ОПК-1  |
| 2.            | Морфологическая структура слова. Категория принадлежности в турецком языке. Слова var и yok. Простое предложение. Порядок слов в простом предложении. Личные, указательные и вопросительные местоимения в турецком языке. Простое вопросительное предложение. Имя существительное. Категория падежа в турецком языке. Склонение имен существительных по падежам. Семантика падежей.  | УК-4, ОПК-2  |

| Номер вопроса | Формулировка вопроса   | Компетенции, освоение которых проверяется вопросом |
|---------------|--|--|
| 3.            | Три типа именного словосочетания. Примеры с переводами. Именное сказуемое в настоящем времени. Аффиксы сказуемости настоящего времени. Глагол. Инфинитив. Имя действия на -та и -is. Морфологическая структура глагола. Продуктивные аффиксы образования глаголов. Настоящее время на -yor и -makta. Семантика, образование отрицательной формы. Прошедшее время на -dik и -mis. Семантика, образование отрицательной формы. Будущее время на -acak. Семантика, образование отрицательной формы. Употребление с вопросительной частицей. Спряжение по лицам. Настоящее-будущее время на -ir. Семантика, образование отрицательной формы. Употребление с вопросительной частицей. Спряжение по лицам. | ПК-8, ПК-6   |
| 4.            | Категория возможности/невозможности действия в турецком языке. Лексико-синтаксические способы выражения невозможности действия. Выражение значения "умение что-либо делать". Имя прилагательное в турецком языке. степени сравнения имен прилагательных. Заимствованные прилагательные. Продуктивные аффиксы образования имен прилагательных.  | ОПК-2, ОПК-1                                       |
| 5.            | . Повелительное наклонение. Основное и дополнительные значения. Положительная и отрицательная формы. Спряжение по лицам. . Желательное наклонение. Основное и дополнительные значения. Положительная и отрицательная формы. Желательно-условное наклонение. Основное и дополнительные значения. Положительная и отрицательная формы. Долженствовательное наклонение. Основное и дополнительные значения.   | ПК-8, ОПК-1  |
| 6.            | Имя числительное. разряды имен числительных. Особенности употребления порядковых числительных. Правописание числительных.  | ПК-8   |
| 7.            | Словоизменение и словообразование в турецком языке. Образование имен существительных, прилагательных, глаголов. Устойчивые выражения.  | ПК-6, ОПК-2, ОПК-1                                 |
| 8.            | Залоги в турецком языке. Мнимо-залоговые формы.  | УК-4, ПК-8   |
| 9.            | Порядок слов в простом предложении. Инверсия. Виды простых предложений. Синонимы и антонимы в турецком языке. Заимствованная лексика турецкого языка. Сложные времена в турецком языке. Определенный имперфект. Неопределенный имперфект.  | УК-5, УК-4, ПК-8                                   |
| 10.           | Преждепрошедшее время I. Преждепрошедшее время II. Сложные формы выражающие значения "будущее время в прошлом" и "длительного настоящего времени в прошлом". . Местоимения в турецком языке. Разряды местоимений.  | УК-4, ПК-8, ОПК-1                                  |
| 11.           | Частицы и их употребление в турецком языке. Наречия в турецком языке. Функция наречий. Перевод текстов.  | ПК-8, ПК-6, ОПК-2, ОПК-1                           |
| 12.           | Вводные слова в турецком предложении. Модальные слова. Способы выражения субъективной модальности в турецком языке. Rivayet Birleşik Zamanlar.   | УК-5, УК-4   |
| 13.           | Звукоподражательные и образоподражательные слова в турецком языке. Прошедшее время условного наклонения - saydı. Субъективная модальность условного наклонения - saymış.   | ПК-6, ОПК-2, ОПК-1                                 |
| 14.           | Устойчивые выражения в турецком языке и их эквиваленты в русском языке. Термины в турецком языке. Основные термины филологической (исторической) науки.  | УК-4   |

| Номер вопроса | Формулировка вопроса  | Компетенции, освоение которых проверяется вопросом |
|---------------|---|--|
| 15.           | Имя действия в турецком языке. Формы имени действия и их функциональные особенности.  | ОПК-2  |
| 16.           | Деепричастия в турецком языке. морфологические и синтаксические функции деепричастий. Деепричастие повторяющегося действия -a...-a. Выполнение упражнений. Деепричастие непосредственно предшествующего действия. -ır. Выполнение упражнений.   | УК-5, ПК-8   |
| 17.           | Деепричастие моментальной последовательности действий -ır...-maz. Деепричастие начала действия: -alı. Деепричастие параллельного действия -rken. Деепричастие уподобления действия -(ır)casına. Деепричастие разворачивающегося во времени побочного действия -dikça. Деепричастие несовершенного действия, являющегося пределом во времени -madan. | УК-5, ОПК-1  |
| 18.           | Причастия в турецком языке. Причастие на -an. Причастие на -dik. Причастие на -acak. Конструкции, образованные на основе причастия на -acak. Причастие на -miş. Причастие на -ır (-maz).  | УК-4, ПК-6, ОПК-1                                  |
| 19.           | Юридическая терминология турецкого языка. Чтение и перевод текстов. Медицинская терминология турецкого языка. Чтение и перевод текстов. Терминология турецкого языка, связанная с различными видами искусства (музыка, живопись, скульптура и т.п.).  | ОПК-2, ОПК-1                                       |
| 20.           | Терминология турецкого языка, связанная с туризмом. Чтение и перевод текстов.   | ОПК-1  |

## 5. Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене

| Отлично  | Хорошо   | Удовлетворительно  | Неудовлетворительно   |
|--|--|--|---|
| <p>Способен без затруднения и ошибок осуществлять коммуникацию на языке (языках) народов Азии и Африки, вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке (языках) в соответствии с уровнем поставленных задач для решения профессиональных вопросов, владеет проблематикой изучения и преподавания экономики, языков, истории и культуры субрегионов в рамках крупных историко-цивилизационных массивов, а также владеет технологией перевода с /на основной восточный язык, способностью свободно осуществлять коммуникативное посредничество в различных областях деятельности на русском и основном восточном языке. Студент активно применяет современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия, умеет самостоятельно проводить целостный анализ, учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.</p> | <p>Способен осуществлять коммуникацию на языке (языках) народов Азии и Африки, вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке (языках) в соответствии с уровнем поставленных задач для решения профессиональных вопросов, владеет проблематикой изучения и преподавания экономики, языков, истории и культуры субрегионов в рамках крупных историко-цивилизационных массивов, а также владеет технологией перевода с /на основной восточный язык, способностью свободно осуществлять коммуникативное посредничество в различных областях деятельности на русском и основном восточном языке. Студент активно применяет современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия, умеет проводить целостный анализ, учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.</p> | <p>Способен осуществлять коммуникацию на языке (языках) народов Азии и Африки при условии предварительной подготовки, может вести диалог на конкретную тему, может вести переписку, переговоры на иностранном языке (языках) в соответствии с уровнем поставленных задач для решения профессиональных вопросов, владеет проблематикой изучения и преподавания экономики, языков, истории и культуры субрегионов в рамках крупных историко-цивилизационных массивов, а также владеет технологией перевода с /на основной восточный язык, но отсутствует способность моментальной адаптации к ситуации, не может осуществлять коммуникативное посредничество в различных областях деятельности на русском и основном восточном языке. При этом студент активно применяет базовые современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия, умеет проводить целостный анализ, учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.</p> | <p>Не способен осуществлять коммуникацию на языке (языках) народов Азии и Африки, не может вести диалог на конкретную тему, не может вести переписку, переговоры на иностранном языке (языках) в соответствии с уровнем поставленных задач для решения профессиональных вопросов, не владеет проблематикой изучения и преподавания экономики, языков, истории и культуры субрегионов в рамках крупных историко-цивилизационных массивов, не владеет технологией перевода с /на основной восточный язык, но отсутствует способность моментальной адаптации к ситуации, не может осуществлять коммуникативное посредничество в различных областях деятельности на русском и основном восточном языке.</p> |

## 6. Нормативные документы, на основании которых разработана программа государственного экзамена

Федеральный закон Российской Федерации от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации".

Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29 июня 2015 №636).

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245).

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет", утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 13 июля 2015 года №714.

Регламент государственной итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" от 30 декабря 2016 года № 0.1.1.67-06/248/16.

Регламент проведения государственного экзамена и защиты выпускной квалификационной работы с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" от 31 марта 2017 года № 0.1.1.67-07/59-г.

## 7. Литература

1. Гузев В.Г., Турецкий язык: Начальный курс / Гузев В. Г., Дениз Йылмаз О., Махмудов Хаджиоглу Х., Ульмезова Л. М. - СПб.: КАРО, 2012. - 256 с. - ISBN 978-5-9925-0496-5 - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992504965.html> (дата обращения: 01.08.2020).
2. Дербишева З.К., Сравнительная грамматика русского и турецкого языков / Дербишева З.К. - М. : ФЛИНТА, 2016. - 296 с. - ISBN 978-5-9765-2426-2 - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976524262.html> (дата обращения: 01.08.2020).
3. Кузнецов П.И., Учебник турецкого языка. Начальный курс / Кузнецов П.И., Щека Ю.В. - 5-е изд., перераб. и доп. - М. : Восточная книга, 2010. - 592 с. - ISBN 978-5-7873-0505-0 - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787305050.html> (дата обращения: 01.08.2020).

## 8. Методические рекомендации по подготовке к государственному экзамену

Подготовка к государственному экзамену должна осуществляться в соответствии с программой государственного экзамена. Обучающимся предложен перечень вопросов, выносимых на государственный экзамен. Им необходимо ознакомиться с ним и учесть его положения. В процессе подготовки к экзамену следует опираться на рекомендованную для этих целей научную и учебную литературу: основную и дополнительную.

Для систематизации знаний большое значение имеет посещение студентами обзорных лекций, а также консультаций, которые проводятся по расписанию накануне государственных экзаменов.

Государственный экзамен проводится в строгом соответствии с учебным планом графиком учебного процесса по Университету, графиками проведения государственного экзамена.

Государственный экзамен принимается государственной экзаменационной комиссией (ГЭК). Государственный экзамен сдается в устной форме по билетам.

Выпускникам выдаются проштампованные чистые листы, на которых они должны изложить ответы по вопросам билета. Каждый лист подписывается экзаменуемым разборчиво с указанием фамилии, имени, отчества, личной росписи и по окончании ответа сдается ответственному секретарю. На подготовку к экзамену отводится не более 30 минут.

Ответ выпускника выслушивается всеми членами ГЭК. С целью объективного оценивания знаний выпускника, ему могут задаваться дополнительные и (или) уточняющие вопросы. Ответ выпускника оценивается в большей степени по основным вопросам билета. Каждый член ГЭК оценивает выпускника отдельно. Итоговая оценка определяется по окончании государственного экзамена, где члены ГЭК обсуждают и оценивают ответы выпускников на закрытом заседании. По окончании заседания результаты объявляются Председателем ГЭК. Результаты государственного аттестационного испытания, проводимого в устной форме, объявляются в день его проведения. По результатам государственного экзамена выпускник имеет право на апелляцию. Пересдача государственного экзамена с целью повышения положительной оценки не допускается. Выпускник имеет право подать в апелляционную комиссию в письменном виде апелляцию о нарушении, по его мнению, установленной процедуры проведения государственного экзамена.

Апелляция подается лично обучающимся в апелляционную комиссию не позднее следующего рабочего дня после объявления результатов государственного аттестационного испытания. Апелляция рассматривается не позднее 2 рабочих дней со дня подачи апелляции на заседании апелляционной комиссии, на которое приглашаются председатель государственной экзаменационной комиссии и обучающийся, подавший апелляцию. Решение апелляционной комиссии доводится до сведения обучающегося, подавшего апелляцию, в течение 3 рабочих дней со дня заседания апелляционной комиссии.

Использование учебников, и других пособий во время подготовки к ответу не допускается. Обучающимся и лицам, привлекаемым к государственной итоговой аттестации, во время ее проведения запрещается иметь при себе и использовать средства связи.

## 9. Особенности проведения государственного экзамена для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие подготовку к сдаче и сдачу государственного экзамена обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;

- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации консультаций;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации государственного экзамена;
- создание (при необходимости) специализированных фондов оценочных средств, адаптированных для обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ;
- для обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ предоставляется право выбора, с учетом индивидуальных психофизических особенностей, формы проведения текущей и итоговой аттестации (устно, письменно, с использованием технических средств, в форме тестирования и др.);
- для подготовки ответов на экзамене промежуточной и итоговой аттестации обучающимся с ОВЗ и инвалидам могут быть предоставлены специальные технические средства, возможно привлечение ассистентов;
- увеличение продолжительности сдачи государственного экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- увеличение продолжительности подготовки обучающегося к ответу на государственном экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 58.04.01 "Востоковедение и африканистика" и магистерской программе "Восточные языки в сфере профессиональной коммуникации (турецкий язык)".